

コーパスに基づく言語学教育研究報告 5

# フィールド調査、 言語コーパス、言語情報学 II

峰岸 真琴、稗田 乃、早津 恵美子、川口 裕司(編)



2010

**CbLLE**  
Corpus-based Linguistics  
and Language Education

グローバルCOEプログラム「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
東京外国語大学(TUFS) 大学院総合国際学研究院

コーパスに基づく言語学教育研究報告 5

# フィールド調査、 言語コーパス、言語情報学 II

峰岸 真琴、稗田 乃、早津 恵美子、川口 裕司(編)



**CbLLE**  
Corpus-based Linguistics  
and Language Education

2010

グローバルCOEプログラム「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
東京外国語大学(TUFS) 大学院総合国際学研究院

## 目次

学長挨拶	亀山 郁夫	i
コーパスに基づく言語学教育研究拠点	峰岸 真琴	iii

### 1. フィールド調査

論文	ダブルダウンステップ声調について —クマム語動詞形態論における声調の役割—	稗田 乃	1
	Phonotactics of Disyllabic Lexical Morphemes in Glui	Hiroshi NAKAGAWA	23
	言語教育における聴覚音声学の実験導入の可能性 ：インドネシア語母音の聴き分けの事例	原 真由子	33
研究ノート	マレーシア語クダ方言の音韻・音声的特徴に関する覚書	鶴沢 洋志	45

### 2. 言語コーパス

論文	「語彙化 (lexicalization)」について —事典類の記述の調査と日本語での言語現象—	早津 恵美子 中山 健一	67
	日本語語彙教育についての研究の動向 —文献調査から見えてくるもの—	早津 恵美子 福原 聡美	87
	18世紀フランス語におけるリエゾン Gile Vaudelin 文献の予備的調査から	川口 裕司	119
	フランス (語) の「郊外 (banlieue)」について ：新聞記事と語のネットワーク	石部 尚登	155
研究ノート	ドイツ語における使役の事象の言語形式 —機能動詞結合 zum ... bringen を中心に—	カン ミンギョン	173
	非情行為者受身文の類型に関する一考察	志波 彩子	193

### 3. 言語情報学

論文	The Role of Codeswitching, Loan Translation and Interference in the Emergence of an Immigrant Variety of Turkish	Ad BACKUS	225
	“English, French or Both?”—Electronic Communication of Bilingual Federal Public Servants in Canada—	Norie YAZU	243
	カナダの同時バイリンガルの子どもの 文内コードスイッチング	時田 朋子	261
	Assessing Non-native Speakers' Production of French Nasal Vowels: a Multitask Corpus-based Study	Sylvain DETEY Isabelle RACINE Yuji KAWAGUCHI	277

## 索引

## 資料

国際会議・ワークショップ	299
講演会	306
研究会	311
合同ゼミ	317
出版物	323

# 1. フィールド調査

## 2. 言語コーパス

### 3. 言語情報学

# 資 料





---

コーパスに基づく言語学教育研究報告 5 2010年6月2日発行  
フィールド調査、言語コーパス、言語情報学Ⅱ

発行： 東京外国語大学大学院総合国際学研究院  
グローバル COE プログラム  
「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
〒183-8534 東京都府中市朝日町 3-11-1

編集： 峰岸真琴、稗田 乃、早津 恵美子、川口裕司

編集・校正： 松澤水戸

印刷： 日本ルート印刷出版株式会社

---

コーパスに基づく言語学教育研究報告 5

## フィールド調査、言語コーパス、言語情報学Ⅱ

峰岸 真琴、稗田 乃、早津 恵美子、川口 裕司(編)

グローバルCOEプログラム「コーパスに基づく言語学教育研究拠点」  
東京外国語大学(TUFS) 大学院総合国際学研究院